



## **Allegato 3**

### **RICERCA: "SCUOLA ED IMMIGRAZIONE"**

# **SCHEDA DI RILEVAZIONE**

## **PROGETTO**

***OSSERVATORIO PERMANENTE SULLA CONDIZIONE DEGLI  
IMMIGRATI E SULLO STATO DEI PROCESSI DI ACCOGLIENZA E  
DI INTEGRAZIONE NELLE REGIONI DEL MEZZOGIORNO***

## **PROGRAMMA OPERATIVO**

**"SICUREZZA PER LO SVILUPPO DEL MEZZOGIORNO D'ITALIA"**



Azione di Sistema per lo Studio dell'Immigrazione nel Mezzogiorno

Progetto realizzato da:

CEFRIEL CENSIS IPRS MIP

www.osservatorioimmigrazionesud.it



UNIONE EUROPEA  
Fondo sociale europeo



CENSIS





## SCHEMA DI RILEVAZIONE

### Parte riservata al Dirigente Scolastico

Scuola.....

Nome.....

Indirizzo completo.....

Tel ..... Fax.....

E-mail .....

#### 1. Numero alunni/e attualmente iscritti/e

Italiani		Stranieri	
Maschi	Femmine	Maschi	Femmine

➤ Nota: per stranieri si intendono gli alunni/alunne con cittadinanza non italiana

#### 2. Indicare il numero degli alunni/e (italiani e no) ripetenti (suddivisi per cittadinanza, classe di frequentazione e sesso)

Cittadinanza	Prima		Seconda		Terza		Quarta		Quinta	
	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
<b>Italia</b>										
Albania										
Marocco										
Romania										



3. Sono stati predisposti interventi particolari per gli alunni/e stranieri/e?

- Si
- No

3.1 Se sì, quali?

(è possibile siglare più voci)

- corsi di lingua pre-scolastici
- sostegno linguistico individuale in classe
- laboratori linguistici in orario extrascolastico
- attività di recupero per materie specifiche
- attività di mediazione linguistico-culturale
- sostegno psicologico
- contatti/riunioni con le famiglie degli alunni stranieri
- contatti/riunioni con le famiglie di tutti gli iscritti
- incontri informali di socializzazione (feste, recite) rivolti a tutti gli iscritti per favorire l'integrazione degli alunni stranieri
- altro (specificare.....  
.....  
.....)

4. Secondo la Sua esperienza, quali sono i problemi prevalenti che i minori stranieri incontrano nel sistema scolastico italiano?

Assegnare un livello di problematicità da [0] a [3], secondo le indicazioni qui di seguito riportate:

[0] → non ci sono problemi

[1] → ci sono pochi problemi

[2] → ci sono alcuni problemi

[3] → ci sono molti problemi

- comunicazione linguistica
- sistemi di valutazione al fine dell'inserimento nelle classi
- metodologie didattiche/ considerazione da parte di chi è responsabile delle metodologie didattiche per le diversità di comportamento e di abitudini di cui gli alunni stranieri possono essere portatori
- conoscenza delle culture di provenienza da parte degli operatori scolastici e degli altri alunni
- questioni psico-sociali
- questioni legate alla cultura dei genitori (prescrizioni alimentari, religiose, ecc...)
- pregiudizi e/o ostilità da parte dei docenti
- pregiudizi e/o ostilità da parte degli alunni o delle loro famiglie
- assenza di interventi in loro favore
- mancanza di personale qualificato (mediatori, ecc.)
- altro (specificare.....  
.....)



5. Sono previste figure professionali specifiche nel suo Istituto per favorire l'inserimento dei minori stranieri.

- Sì
- No

5.1 Se sì, quali?

(è possibile siglare più voci)

- docente specializzato nell'insegnamento dell'italiano come L2
- mediatore culturale
- psicologo/psicoterapeuta
- operatore sociale (da Enti Pubblici, associazioni, ecc...)
- altro (specificare .....)

6. Quali figure professionali specifiche, indipendentemente dalla loro presenza nell'Istituto, ritiene siano più utili per favorire l'inserimento dei minori stranieri?

Assegnare un grado di utilità da [0] a [3], secondo le indicazioni qui di seguito riportate:

- [0] → non utile
- [1] → poco utile
- [2] → utile
- [3] → molto utile

- docente specializzato nell'insegnamento dell'italiano come L2
- mediatore culturale
- psicologo/psicoterapeuta
- operatore sociale (da Enti Pubblici, associazioni, ecc...)
- altro (specificare.....)

7. La programmazione dell'attività scolastica dell'Istituto ha preso in considerazione le tematiche relative alla diversità culturale, indipendentemente dalla presenza di alunni/e stranieri nelle singole classi?

- Sì
- No

7.1 Se sì, come?

(è possibile siglare più voci)

- inserendo nell'offerta formativa attività di conoscenza di altre culture e religioni
- programmando interventi di associazioni e/ comunità di stranieri
- utilizzando gli strumenti della pedagogia interculturale
- organizzando scambi con alunni stranieri delle diverse classi
- organizzando scambi con alunni stranieri di altre scuole
- altro (specificare.....)



## Scheda alunno/a

**Codice dell'alunno/a:** .....

Tipologia di scuola.....

Classe frequentata.....

1. Sesso:  Maschio  Femmina

2. Data di nascita:.....

3. Dove è nato/a ?  .....  
 in Italia

4. Cittadinanza dell'alunno/a.....

5. Cittadinanza del padre.....

6. Cittadinanza della madre.....

7. Se non è nato/a in Italia, da quanto tempo (circa) è arrivato/a in Italia?

da meno di 6 mesi  da 3 anni  
 da 1 anno  da 4 anni  
 da 2 anni  da più di 5 anni

8. L'alunno/a vive :  con entrambi i genitori  
 solo con il padre  
 solo con la madre  
 con parenti (specificare.....)  
 con connazionali non parenti  
 altro (specificare.....)

9. L'alunno/a vive:  in una casa di proprietà  
 in una casa in affitto  
 in un istituto (comunità educativa, collegio, ...)  
 in un campo nomadi  
 altro (specificare.....)

10. L'alunno/a ha fratelli o sorelle iscritte nella stessa scuola?

Sì  No

11. Per quanto riguarda l'iscrizione in classi successive alla prima, qualora l'alunno provenga da un'altra scuola, può indicare se il trasferimento sia avvenuto:

dalla stessa città  
 dalla stessa Regione  
 da altra Regione d'Italia  
 da un Paese estero  
 dal Paese di origine



12. Nel caso l'alunno provenga dal Paese di origine, o comunque da un altro Paese, all'atto dell'iscrizione nella scuola, è stato inserito nella classe successiva a quella frequentata con profitto nel Paese di provenienza?

- Si
- No

12.1 Se no, ed è stato inserito/a in una classe diversa, per quale motivo? Assegnare il livello d'incidenza da [0] a [3] esercitato dai singoli fattori, secondo le indicazioni qui di seguito riportate:

- [0] → non ha avuto incidenza
- [1] → ha avuto poca incidenza
- [2] → ha avuto una discreta incidenza
- [3] → ha avuto molta incidenza

- Insufficiente competenza nella lingua italiana
- Ritardo nello sviluppo psicoaffettivo e relazionale
- Esigenze legate alla formazione e composizione delle classi (specificare, .....)
- Altro (specificare, .....)

13. L'alunno/a sta frequentando regolarmente la scuola nell'anno in corso?

- Si
- No
- Non regolarmente (specificare le modalità di frequenza esprimendo un valore percentuale approssimativo: .....)

14. Se il dato è disponibile, l'alunno/a ha frequentato regolarmente la scuola nell'anno precedente?

- Si
- No
- Non regolarmente (specificare le modalità di frequenza esprimendo un valore percentuale approssimativo: .....)

14.1 Se l'alunno/a non ha frequentato regolarmente la scuola nell'anno precedente, può indicare – se ne è a conoscenza - i motivi?

Assegnare il livello d'incidenza da [0] a [3] esercitato dai singoli fattori, secondo le indicazioni qui di seguito riportate:

- [0] → non ha avuto incidenza
- [1] → ha avuto poca incidenza
- [2] → ha avuto una discreta incidenza
- [3] → ha avuto molta incidenza

- Trasferimento permanente della famiglia per lavoro
- Trasferimento temporaneo/stagionale/periodico della famiglia per lavoro



- Avviamento ad un'attività economica di sostegno alla famiglia
- Problemi di salute
- Problemi di inserimento nella classe
- Difficoltà nel raggiungere la scuola
- Trasferimento ad altro indirizzo di studi
- Volontà/motivazione
- Altro (specificare.....  
.....)

15. Per quanto riguarda le modalità di comunicazione dell'alunno/a nel rapporto con il gruppo/classe, può esprimere una valutazione sulla competenza linguistica dell'alunno/a rispetto alla lingua italiana?

- Conoscenze di base, con difficoltà espressive, non sufficienti ad una completa vita di relazione con i compagni
- Conoscenze sufficienti per l'interazione con i compagni ma insufficienti per la riuscita scolastica
- Conoscenze complete, sufficienti per le relazioni con i compagni, con i docenti e per la riuscita scolastica

16. Al momento della rilevazione, può esprimere un giudizio<sup>1</sup> complessivo sul rendimento dell'alunno/a (che tenga conto della riuscita scolastica sia nello scritto sia nell'orale) per le singole materie?

Materia	Giudizio

<sup>1</sup> Al momento della seconda rilevazione, che verrà effettuata a fine anno scolastico, verrà richiesto il giudizio dello scrutinio per le varie materie.






17. Al momento dell'inserimento nel gruppo classe, l'alunno/a ha avuto bisogno di interventi particolari?

- Si
- No

17.1 *Se si, di che tipo?*

*(è possibile siglare più voci)*

- Laboratori di lingua italiana
- Attività di recupero in altre materie (indicare quali:.....  
.....)
- Attività di sostegno per deficit di apprendimento (Legge 104/92)
- Sostegno psicologico
- Interventi di mediazione culturale per il dialogo con le famiglie
- Altro (specificare.....  
.....)

18. Riguardo all'inserimento dell'alunno/a nel gruppo classe, ha riscontrato una o più delle seguenti problematiche?

*Assegnare un livello di problematicità da [0] a [3], secondo le indicazioni qui di seguito riportate:*

- [0] → non ci sono problemi*
- [1] → ci sono pochi problemi*
- [2] → ci sono alcuni problemi*
- [3] → ci sono molti problemi*

- difficoltà nella comunicazione dovute alla lingua
- dinamiche di rifiuto da parte della classe legate a differenze culturali, religiose, somatiche
- reazione di chiusura da parte dell'alunno nei confronti del gruppo classe dovuta a differenze culturali, religiose, somatiche
- problemi di ordine comportamentale o psicologico
- Altro (specificare.....)



.....  
.....)

19. L'alunno/a attualmente usufruisce di interventi particolari?

- Sì
- No

19.1 *Se sì, di che tipo?*

*(è possibile siglare più voci)*

- Laboratori di lingua italiana
- Attività di recupero in altre materie (indicare quali:.....  
.....)
- Attività di sostegno per deficit di apprendimento (Legge 104/92)
- Sostegno psicologico
- Interventi di mediazione culturale per il dialogo con le famiglie
- Altro (specificare.....  
.....)

20. Sono stati consultati i genitori dell'alunno/a per gli interventi messi in atto?

- Sì
- No

21. I genitori dell' alunno/a (o altri familiari) partecipano regolarmente ai colloqui con i docenti?

- Sì
- No
- Solo qualche volta

22. Se esistono difficoltà di comunicazione con la famiglia dell'alunno /a durante gli incontri a scuola, nella sua opinione, a cosa sono dovute?

*Assegnare un livello di problematicità da [0] a [3], secondo le indicazioni qui di seguito riportate:*

*[0] → non ci sono problemi*

*[1] → ci sono pochi problemi*

*[2] → ci sono alcuni problemi*

*[3] → ci sono molti problemi*

- Differenze di lingua
- Differenze di abitudini e di comportamenti
- Altro (specificare).....  
.....?



23. E' a conoscenza di quale lingua venga principalmente parlata in famiglia?
- solo la lingua madre (indicare quale, .....)
  - solo l'italiano
  - entrambe
  - altra lingua (indicare quale,.....)
24. E' a conoscenza della religione professata dall'alunno?
- .....
  - non professa alcuna religione
  - non sono a conoscenza della religione professata dall'alunno
25. Se l'alunno/a frequenta la terza media, per quale scuola è avvenuta la pre-iscrizione?
- .....
  - l'alunno non intende proseguire gli studi
  - non so



## Scheda alunno/a italiano/a di etnia Rom

**Codice dell'alunno/a:** .....

Tipologia di scuola.....

Classe frequentata.....

1. Sesso:  Maschio  Femmina

2. Data di nascita:.....

3. Dove è nato/a ?  .....

in Italia

4. L'alunno/a vive :  con entrambi i genitori  
 solo con il padre  
 solo con la madre  
 con parenti (specificare.....)  
 con connazionali non parenti  
 altro (specificare.....)

5. L'alunno/a vive:  in una casa di proprietà  
 in una casa in affitto  
 in un istituto (comunità educativa, collegio, ...)  
 in un campo nomadi  
 altro (specificare.....)

6. L'alunno/a ha fratelli o sorelle iscritte nella stessa scuola?

Sì

No

7. Per quanto riguarda l'iscrizione in classi successive alla prima, qualora l'alunno provenga da un'altra scuola, può indicare se il trasferimento sia avvenuto:

- dalla stessa città
- dalla stessa Regione
- da altra Regione d'Italia
- da un Paese estero
- dal Paese di origine

8. L'alunno/a sta frequentando regolarmente la scuola nell'anno in corso?

Sì

No

Non regolarmente (specificare le modalità di frequenza esprimendo un valore percentuale approssimativo: .....  
.....)



9. Se il dato è disponibile, l'alunno/a ha frequentato regolarmente la scuola nell'anno precedente?

Sì

No

Non regolarmente (specificare le modalità di frequenza esprimendo un valore percentuale approssimativo:

.....)

9.1 Se l'alunno/a non ha frequentato regolarmente la scuola nell'anno precedente, può indicare – se ne è a conoscenza - i motivi?

*Assegnare un livello di problematicità da [0] a [3], secondo le indicazioni qui di seguito riportate:*

*[0] → non ci sono problemi*

*[1] → ci sono pochi problemi*

*[2] → ci sono alcuni problemi*

*[3] → ci sono molti problemi*

Trasferimento permanente della famiglia per lavoro

Trasferimento temporaneo/stagionale/periodico della famiglia per lavoro

Avviamento ad un'attività economica di sostegno alla famiglia

Problemi di salute

Problemi di inserimento nella classe

Difficoltà nel raggiungere la scuola

Trasferimento ad altro indirizzo di studi

Volontà/motivazione

Altro (specificare.....)

.....)

10. Per quanto riguarda le modalità di comunicazione dell'alunno/a nel rapporto con il gruppo/classe, può esprimere una valutazione sulla competenza linguistica dell'alunno/a rispetto alla lingua italiana?

Conoscenze di base, con difficoltà espressive, non sufficienti ad una completa vita di relazione con i compagni

Conoscenze sufficienti per l'interazione con i compagni ma insufficienti per la riuscita scolastica

Conoscenze complete, sufficienti per le relazioni con i compagni, con i docenti e per la riuscita scolastica

11. Al momento della rilevazione, può esprimere un giudizio<sup>2</sup> complessivo sul rendimento dell'alunno/a (che tenga conto della riuscita scolastica sia nello scritto sia nell'orale) per le singole materie?

<sup>2</sup> Al momento della seconda rilevazione, che verrà effettuata a fine anno scolastico, verrà richiesto il giudizio dello scrutinio per le varie materie.





- Attività di sostegno per deficit di apprendimento (Legge 104/92)
- Sostegno psicologico
- Interventi di mediazione culturale per il dialogo con le famiglie
- Altro (specificare.....)
- .....)

13. Riguardo all'inserimento dell'alunno/a nel gruppo classe, ha riscontrato una o più delle seguenti problematiche?

*Assegnare un livello di problematicità da [0] a [3], secondo le indicazioni qui di seguito riportate:*

[0] → non ci sono problemi

[1] → ci sono pochi problemi

[2] → ci sono alcuni problemi

[3] → ci sono molti problemi

- difficoltà nella comunicazione dovute alla lingua
- dinamiche di rifiuto da parte della classe legate a differenze culturali, religiose, somatiche
- reazione di chiusura da parte dell'alunno nei confronti del gruppo classe dovuta a differenze culturali, religiose, somatiche
- problemi di ordine comportamentale o psicologico
- Altro (specificare.....)
- .....)

14. L'alunno/a attualmente usufruisce di interventi particolari?

- Sì
- No

14.1 *Se sì, di che tipo?*

*(è possibile siglare più voci)*

- Laboratori di lingua italiana
- Attività di recupero in altre materie (indicare quali:.....)
- .....)
- Attività di sostegno per deficit di apprendimento (Legge 104/92)
- Sostegno psicologico
- Interventi di mediazione culturale per il dialogo con le famiglie
- Altro (specificare.....)
- .....)

15. Sono stati consultati i genitori dell'alunno/a per gli interventi messi in atto?

- Sì
- No



16. I genitori dell' alunno/a (o altri familiari) partecipano regolarmente ai colloqui con i docenti?

- ] Sì
- ] No
- ] Solo qualche volta

17. Se esistono difficoltà di comunicazione con la famiglia dell' alunno /a durante gli incontri a scuola, nella sua opinione, a cosa sono dovute?

*Assegnare un livello di problematicità da [0] a [3], secondo le indicazioni qui di seguito riportate:*

[0] → non ci sono problemi

[1] → ci sono pochi problemi

[2] → ci sono alcuni problemi

[3] → ci sono molti problemi

- ] Differenze di lingua
- ] Differenze di abitudini e di comportamenti
- ] Altro (specificare).....?

18. E' a conoscenza di quale lingua venga principalmente parlata in famiglia?

- ] solo la lingua madre (indicare quale, .....)
- ] solo l'italiano
- ] entrambe
- ] altra lingua (indicare quale,.....)

19. E' a conoscenza della religione professata dall' alunno?

- ].....
- ] non professa alcuna religione
- ] non sono a conoscenza della religione professata dall' alunno

20. Se l' alunno/a frequenta la terza media, per quale scuola è avvenuta la pre-iscrizione?

- ].....
- ] l' alunno non intende proseguire gli studi
- ] non so